



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
A, B, C flute	Cannelure A, B, C	Onda A, B, C	A-, B-, C-welle	Canal A, B, C	A, B, C -flute, A, B, C-vågprofil	A, B, C-golf
Additive	Additifs	Additivo alla fabbricazione	Hilfsstoffe, zusatzmittel	Aditivo	Tillsats	Hulpstof
Adhesive mechanism	Mécanisme de collage	Meccanismo di incollaggio	Verklebungsmechanismus	Mecanismo de adhesión	Vidhäftningsmekanism, limningsmekanism	Verlijmingsmechanisme
Air dry	Air sec	Asciugamento ad aria	Lufttrocken (lutro)	Aire seco	Lufttorr	Lucht droog
Air permeability	Perméabilité à l'air	Permeabilità all'aria	Luftdurchlässigkeit	Traspaso de aire	Luftgenomsläpplighet	Luchtdoorlaatbaarheid
Anilox impression	Impression anilox	Impressione anilox	Anilox-druck	Impresión anilox	Rastertryck	Rasterwalsdruk
Anilox roll	Rouleau anilox	Cilindro anilox	Anilox-walze	Rodillo anilox	Rastervals	Rasterwals
Anvil drum	Fût de contre-partie	Cilindro gomma per contro-fustella	Amboßtrommel	Rodillo contratroquel	Mottrycksvals	Onderstanscilinder
Apparent density	Densité apparente	Densità apparente	Rohdichte	Densidad aparente	Skenbar volymsvikt	Schijnbare soortelijke massa
Ash content	Taux de cendres	Contenuto di ceneri	Aschegehalt	Contenido de cenizas	Askhalt	Asgehalte
Automated data acquisition system	Système automatique d'acquisition de données	Sistema di acquisizione Dati automatizzato	Automatisches Datenerfassungssystem	Sistema de adquisición de datos automatizado	System för automatisk dataframtagning	Systeem voor geautomatiseerde gegevensverzameling
Back stroke	Course arrière	Corsa di ritorno	Rückwärtshub, Rücklauf, Rückschlag	Vuelta de carrera	Bakslag	Tegenaanslag
Backstop	Butée arrière	Anti-ritorno	Gegenhalter, hinterer Anschlag	Tope trasero	Backstopp	Achterstop
Bale	Paquet	Balla	Ballen	Fardo	Bal	Baal
Band/banding	Cerclage	Legatura	Banderole / banderolierung	Protector de canto	Band / bandning	Band / bundeling
Baseline	Donnée de base	Linea guida	Basis / grundlinie	Línea directriz	Baslinje	Nulllijn, basislijn
Basic dye	Colorant de base	Colorante basico	Grundfarbstoff	Color base	Grundfärgämne	Basis kleurstof
Basis weight	Grammage	Grammatura	Grundgewicht, grammatur flächengewicht, flächenbezogene masse	Gramaje	Ytvikt	Gramgewicht
BAT (best available technique)	Meilleure technique disponible	BAT (miglior tecnica disponibile)	BAT (Stand der Technik)	La mejor alternativa tecnica	BAT(bästa tillgängliga teknik)	Best beschikbare techniek
Beating	Raffinage	Raffinazione	Mahlung	Refinado	Malning	Malen
Benchmarking	Analyse comparative, benchmarking	Confronto	Benchmarking	Análisis comparativo	Benchmarking, jämförande analys	Benchmarking, als referentiepunt gebruiken
Bending force	Force de courbure	Forza di piegamento	Biegekraft	Fuerza de corbatura	Böjkraft	Buigkracht
Black liquor	Liqueur noire	Liscivio nero	Schwarzlauge	Lejía negra	Svartlut	Sulfaatafalvaloog
Blank	Carton neutre	Foglio di cartone	Leeres Formblatt	Hoja de cartón sin imprimir	Tomark, okonverterat ark	Onbedrukte plaat
Blanket (on anvil drum)	Contre-partie	Caucchiù (sul cilindro gommato)	Preßkissen	Contratroquel	Dyna	Bekleding (op de onderstanscilinder)
Blanket	Blanchet	Feltro	Drucktuch	Mantilla/fieltro	Filt	Bekleding
Bleaching	Blanchiment	Processo Di Sbianca	Bleiche	Lejía	Blekning	Bleking



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
Blister	Cloque	Bolla	Blase	Ampolla	Blåsa	Blaar
Board	Carton	Cartone	Wellpappe, karton Pappe	Carton	Papp, wellpapp	Karton, plaat
Board grade	Composition du Carton, qualité	Composizione del cartone	Qualität, wellpappensorte	Composición, clase del carton	Sammansättning av wellpapp	Samenstelling van het karton/kartonkwaliteit
Bond	Collage	Incollatura	Verbindung, verklebung	Unión/adherencia	Limfogstyrka, vidhäftningsförmåga	Verlijming
Bone dry	Sec absolu	Secco assoluto	Absolut trocken	Seco absoluto	Absolut torr	Absoluut droog
Box	Boîte, caisse	Scatola	Faltkiste	Caja	Låda, box, förpackning	Doos, verpakking
Box plant	Caisserie	Stabilimento integrato	Faltkistenwerk	Planta de manipulation de cajas	Wellpappfabrik	Golfkartonfabriek, box plant
Boxboard	Plaque de carton ondulé	Scatola di cartone ondulato	Faltschachtelkarton	Plancha de carton ondulado	Förpackningskartong	Kartonnen plaat
Breaking length	Longueur de rupture	Lunghezza di rottura	Reißlänge	Longitud de rotura	Slitlängd	Breeklengte
Brightness	Blancheur	Grado di bianco	Helligkeit	Brillantez	Ljushet	Helderheid
Bulk product	Papiers de commodités	Carta prodotta su vasta scala	Massenprodukt, -gut	Productos commodity	Bulk(mass)produkt	Bulk product/massa product
Burst index	Index d'éclatement	Indice di scoppio	Berstfaktor	Indice de estiramiento	Sprängindex	Berst-index
Bursting strength	Résistance à l'éclatement	Resistenza allo scoppio	Berstfestigkeit	Resistencia al estiramiento	Sprängstyrka	Berstdruk
Calcium carbonate (CaCO ³)	Carbonate de calcium(CaCO ³)	Carbonato di calcio (CaCO ³)	Kalziumkarbonat (CaCO ³)	Carbonato de calcio (CaCO ³)	Kalciumkarbonat (CaCO ³)	Calciumcarbonaat (CaCO ³)
Calender	Calandre	Liscia	Glätten, satinieren glättwerk, kalender	Calendario	Kalander	Kalander
Calendering	Calandrer	Lisciatura	Satinage	Calendario	Kalanderering	Kalanderen/satineren
Calibration	Étalonnage	Taratura	Kalibrierung, eichung	Ajuste	Kalibrering	Calibrering, ijking, schaalverdeling
Caliper	Épaisseur, calibre	Calibro, spessore	Dicke, Stärke	Espesor	Tjocklek	Dikte
Carbonless copy paper	Papier autocopiant	Carta autocopiante	Selbstdurchschreibepapier	Papel carbon	Karbonfritt kopieringspapper	Carbonloos kopieerpapier
Cellulose	Cellulose	Cellulosa	Cellulose, zellstoff	Celulosa	Cellulosa	Cellulose
Centerline	Ligne de centre	Centratura	Mittellinie	Linea central	Mittlinje	Centerline, nulstelling
Centerlining	Pré-réglage	Sistema di centratura	Einstellungsstandardisierung	Sistema de centrado	Inställningsstandardisering	Centerlining, nulafstelling
Chase shoulder	Épaulement du bâti	Spalla del telaio	Rahmenanschlag, rahmenabsatz	Saliente del bastidor	Formramens ansats	Stansaanslag
Chase	Sommier	Telaio	Rahmen (der abquetschvorrichtung)	Bastidor/armazón	Formram	Stansvormraam
Chassis	Châssis	Telaio	Chassis	Bastidor (onduladora)	Chassi	Chassis
China clay	Kaolin	Caolino	Kaolin		Kaolin	Chinaklei/kaolien
Chlorine bleaching	Blanchiment au chlore	Sbianca al cloro	Chlorbleiche	Blancura de cloro	Klorblekning	Chloorbleking
Closed-loop system	Système en boucle fermée	Sistema a ciclo chiuso	System mit geschlossener schleife	Sistema de bucle cerrado	Slutet system	Gesloten systeem, systeem met terugkoppeling
CMT (Concora Medium Test)	Essai de compression sur chant des cannelures (CMT)	Prova di compressione onda (CMT)	Concora-prüfung (CMT)	Prueba de compresión onda (CMT)	Concora medium test - CMT plankrosstest - fluting	Concora medium test / CMT - compressietest



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
Coating	Couchage	Patinatura	Beschichtung	Satinado	Bestrykning, beläggning	Coating
Cobb size test	Test de cobb	Test di collatura cobb	Leimungsgradprüfung	Test de cobb	Cobb test	Cobb-test
COD (Chemical Oxygen Demand)	DCO (demande chimique en oxygène)	COD (domanda chimica di ossigeno)	CSB (chemischer Sauerstoffbedarf)	COD (demanda química de oxígeno)	COD (kemisk syreförbrukande substans)	COD (chemisch zuurstof verbruik)
Cold roll steel	Acier laminé à froid	Acciaio laminato a freddo	Kaltgewalzter Stahl	Acero laminado en frío	Kallvalsat stål	Koudgewalst staal
Color swatch	Nuancier	Scala colori	Farbmusterprobe	Escala de colores	Färgkarta(skala), färgprov	Kleurwisseling, kleurproef
Combined board	Carton ondulé, multi-cannelure	Cartone multiplo	Mehrlagendicke, mehrlagenstärke	Cartón combinado	Kombinerad wellpapp	Golfkarton met meervoudige golf
Combined board caliper	Épaisseur de carton	Spessore del cartone	Mehrlagenkartondicke, Mehrlagenkartonstärke	Espesor del cartón	Tjocklek kombinerad wellpapp	Dikte van het meervoudige golfkarton
Compression machine	Appareil de compression	Pressa per la prova di compressione	Druckmaschine/ Kompressionsmaschine/ Stauchmaschine	Prensa para la prueba de compresión	Kompressionsprovare	Compressie tester
Conformance	Conformité	Conformità	Konformität, Übereinstimmung	Conformidad	Överensstämmelse	Conformiteit
Conifer (softwood)	Conifère	Conifera	Konifere, Nadelbaum	Conifera	Barträd	Conifeer, naaldboom
Consumer durables	Biens durables	Beni di consumo durevoli	Gebrauchsgüter, langlebige Konsumgüter	Bienes de consumo duradero	Varaktiga konsumtionsvaror	Duurzame gebruiksgoederen
Containerboard	papier pour ondulé, containerboard, papier pour cartonnage	Carta per cartone ondulato	Wellpappenrohpapier	Papel de embalaje	Containerboard	Papier voor golfkarton, containerboard
Conversion	Transformation, Conversion	Trasformazione	Verarbeitung, Weiterverarbeitung	Transformación	Konvertering	Conversie, verwerking, omzetting
Converting line	Ligne de transformation, de conversion	Linea di trasformazione	Weiterverarbeitungsanlage	Linea de transformación	Konverteringslinje	Verwerkingslijn
Converting machine	Machine de transformation,	Macchina di trasformazione	Verarbeitungsmaschine	Máquina de transformación	Konverteringsmaskin	Verwerkingsmachine
Core	Mandrin	Anima	Hülse, Hartpapierhülse	Mandril	Hylsa	Koker
Corrugated board	Carton ondulé	Cartone ondulato	Wellpappe	Cartón ondulado	Wellpapp	Golfkarton
Corrugator	Onduleuse	Ondulatore, macchina ondulatrice	Wellpappenmaschine, WPAs	Onduladora	Wellmaskin	Golfkartonmachine
Counter-ejector	Compteur-éjecteur	Contatore/espulsore	Zähler-Ejektor	Contador/expulsor	Uppräkningsstation	Tel-, stapel- uitwerpstation
Crate (plastic)	Boîte à claire-voie, caisse en plastic	Cassa (plastica)	Plastikkiste, Plastiksteige	Caja (de plástico)	Plastback	Krat/kist (plastic)
Creped paper	Papier crêpé	Carta crespata	Kreppapier	Papel plisado	Kräppat papper	Crêpepapier
Cross direction	Sens travers	Direzione trasversale	Querichtung	Sentido transversal	Tvårsiktning	Dwarsrichting
Crush (to)	Écraser	Schiacciare	Zerdrücken / stauchen	Romper por compresión/aplastar	Krossa	Beschadigen, stuiken



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
CTMP (chemithermo mechanical pulp)	Pâte chimico-thermo-mécanique	CTMP (pasta chemitermomeccanica)	CTMP (chemithermo-mechanischer Holzstoff)	CTMP (pasta quimioterмомecanica)	Ctmp (kemimekanisk massa)	Ctmp (chemisch thermisch mechanische pulp)
Customer service	Service clientèle	Servizio clienti	Kundendienst, customer service	Servicio de clientes	Kundtjänst, kundservice	Klantendienst
Cut-off section	Section de coupe	Sezione di taglio	Abschneidvorrichtung	Sección de corte	Skärsektion	Afknipgedeelte
Cutting die drum	Cylindre de l'outil de découpe	Cilindro porta-fustella	Stanzrolle	Cilindro del troquel	Stanstrumma	Stanscilinder
Cutting die	Outil de découpe	Fustella	Schneidplatte, Stanzkopf	Troquel	Stansverktyg	Stansmes
Debris	Débris	Spolvero	Fasertrümmer	Polvo	Finmaterial	Puin
De-inking	Désencrage	Disinchiostrazione	Deinking, Entfärbung	Desentintar	Avsvärtning	Ontinking
Delamination	Délamination	Scollatura, delaminazione	Aufspaltung in Schichten	Deslaminación/exfoliación	Delaminering	Delamineren
Die cut section	Découpoir	Sezione di fustellatura	Stanzwerk	Sección de troquelado	Stansningssektion	Stansgedeelte
Die cut sheet	Feuille de découpe	Foglio fustellato	Stanzbogen	Hoja troquelada	Stansark	Stansplaat
Die cut, (D/C)	Découpe	Fustellatura	Stanzen	Troquelador	Stansa	Vlakstansmachine
Die-cutter	Machine de découpe	Fustellatore	Stanzmaschine	Troqueladora	Stansmaskin	Stansmachine
Display	Affichage, display, Emballages de présentation	Pannello di presentazione	Display	Escaparate/ exposición/pantalla luminosa	Display, reklamskytt	Display, beeldscherm
Display box	Présentoir	Scatola per presentazione prodotto	Verkaufsverpackung, Display	Caja para presentar el producto/presentador	Displaylåda	Display box, display, presentatiedoos
Double-backer	Double-face	Macchina accoppiatrice, doppia onda, incollatrice	Double-backer	Doble onda, encoladora	Värmesektion	Double backer, lijmmachine
Double-wall	Double paroi	Cartone triplo	Doppelwand, doppelwandig	Cartón doble pared	Tvåvägg	Golfkarton met dubbele golf
Down warp	Tuilage convexe	Imbarcatura convessa	Konvexe Krümmung	Alabeado convexa	Nedåtkrokighet	Negatieve kromming
Drive side	Côté entraînement	Lato comando	Antriebsseite	Lado operador	Drivsida	Aandrijfzijde
Dry end/drying section	Partie sèche	Parte secca	Trockenpartie	Parte seca	Torrände	Droogpartij
Dry strength	Résistance à sec	Resistenza a secco	Trockenfestigkeit	Resistencia en seco	Torrstyrka	Droogsterkte
ECT (edge crush test)	Essai de compression sur chant du carton (ect)	Resistenza alla compressione verticale (ECT)	Kantenstauchprüfung	Resistencia a la compresión sobre el canto	Kantkrossprov (Ect)	ECT (kantstuike waarde)
E-flute	Cannelure E	Onda E	E-Welle	Canal-E	E-flute, e-vågprofil	E-golf
EMAS (Eco Audit & Management System)	Système de gestion et d'audit économique (EMAS)	EMAS (Sistema di controllo e gestione ambientale)	EMAS (Eco Audit & Management System)	EMAS (Sistema de control y gestión medioambiental)	EMAS (Eco Audit & Management System)	EMAS (systeem voor milieu-audit en -beheer)
End-use	Utilisation finale	Utilizzo finale	Endverbrauch	Utilización final	Slutanvändning	Eindgebruik
Environment	Environnement	Ambiente	Umwelt	Medio ambiente	Miljö	Milieu/omgeving
Equilibrium moisture content	Taux d'humidité	Tasso di umidità all'equilibrio	Gleichgewichtsfeuchte	Contenido de humedad	Fukthaltsjämvikt	Evenwichtsvochtgehalte
Feed hopper	Magasin du margeur	Tramoggia di alimentazione	Einlaßmagazin	Tolva de alimentación	Inmatningsmagasin	Invoer



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
Feed roll	Rouleau de marge	Cilindro di introduzione	Einlaßwalzen	Rodillo de avance	Matarvals	Invoerrol
Felt	Feutre	Feltro	Filz	Fieltro	Filt	Vilt
Felt mark	Marques de feutres	Marcatura del feltro	Filzmarkierung	Marcas de fieltro	Filtmarkering	Viltmarkering
Female scoring head	Outils de refouillage femelles	Testa di cordonatura	Rillenschneidnutscheibe	Cabezal hendedora hembra	Rillhuvud hondel (vikmaskin)	2 puntsril
Female slotting head	Outils d'encochage femelles	Testa di taglio	Schlitzlochnutscheibe	Cabeza ranuradora hembra	Slitshuvud hondel	Ondermes
Female stripping die	Outils de décortilage femelles	Espulsore sfridi	Aufnehmerplatte	Expulsor de desperdicios hembra	Rensverktyg hondel	Uitbreekplank
Fiber failure	Arrachement des fibres	Rottura delle fibre	Faserriß	Rotura de fibras	Fiberfel	Vezelfout
Fiber tear	Déchirure des fibres	Strappo delle fibre	Faserbruch	Desgarrador de fibras	Fiberrivning	Vezelbreuk
Filler	Charge	Carica	Füllstoff	Cargar	Fyllmedel	Vulstof
Fine paper	Papier fin	Carta per stampe di qualità	Feinpapier	Papel para escribir o imprimir	Finpapper	Fijnpapier
Fingerless single facers	Simple face sans doigt	Ondulatori senza pettini	Wellpappenaggregat	Onduladoras sin peines	Fingerlösa wellverk	Single facers zonder geleiding
Flap	Rabat	Aletta	Klappe	Solapa	Klaff	Klep
Flat crush	Compression à pat	Schiacciamento in piano	Flachstauchung	Resistencia al aplastamiento	Plankross	Vlakstuikwaarde
Flexo-folder-gluer	Combiné	Case-maker	Inline-Maschine, FFG	Flexo-pegadora pegadora	In line-maskin	Flexo-vouwlijmmachine
Flexoprint	Flexographie	Stampa flessografica	Flexodruck	Impresión flexográfica	Flexotryck	Flexodruk
Flexural stiffness	Rigidité à la flexion	Rigidità a flessione	Biegefestigkeit	Rigidez a la flexion	Böjstyvhet	Buigvastheid
Flipper	Volet	Basello	Flipper, Zentrierarm	Aleta, solapa	Vinge	Flipper
Flow box	Caisse de tête	Cassa d'afflusso	Stoffaufaufkasten	Caja	Utströmningståda	
Flute	Cannelure	Onda	Welle	Canal	Vågprofil, wellpipa	Golf
Fluting	Cannelure	Ondulazione - carta da onda	Wellenbahn	Ondulación	Fluting, vågskitspapper	Golffaag
FMCG (fast moving consumer goods)	Biens de consommation courante (FMLQ)	Beni di consumo a movimentazione rapida	Schnell umlaufende Gebrauchsgüter	Bienes de consumo de rotación rapida	Lättrörliga konsumtionsvaror	Verbruiksgoederen met hoge doorloopsnelheid
Fold	Plier	Piega	Falz	Plegue	Veck, vikning	Vouwen, vouw
Folder-gluer	Pieuse-colleuse	Piega-incolla	Falz-klebmachine	Encoladora plegadora	Limningsmaskin	Vouwlijmmachine
Forklift	Chariot élévateur à fourche	Carrello elevatore	Gabelstapler, Gabelhubwagen	Carretila elevadora de horquilla	Gaffeltruck	Vorkheftruck
Formation	Formation	Formazione (del foglio)	Blattbildung	Formacion	Formation	Bladformatie
Fourdrinier machine	Machine fourdrinier	Macchina continua fourdrinier	Langsiebmaschine	Maquina de papel fourdrinier	Planviramaskin	Langzeef machine
Freeness value	Valeur de préparation d'une pâte	Scolantezza di un impasto fibroso	Mahlgrad, freeness-zahl	Valor de eliminacion de agua	Freeness-värde	Maalgraad volgens freeness
Fresh foods	Aliments frais	Alimenti freschi	Frische Nahrungsmittel	Alimentos frescos	Färska livsmedel	Verse voeding
Glue	Colle	Colla	Klebstoff, Leim	Cola	Lim	Lijm
Glue bead	Ligne de colle	Linea di incollatura	Klebstofftropfen, Leimtropfen	Linea de encolado	Limdroppe, limsträng	Lijmdruppel
Glue joint	Joint de collage	Giunto di incollatura	Klebestelle	Junta de encolado	Limfog	Las
Glue tab	Patte de collage	Linguetta di incollatura	Verklebezunge	Lengueta de encolado	Limtunga	Plakrand



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
Glue warp	Tuilage dû à la colle	Imbarcatura da incollatura	Klebungskrümmung	Deformación por encolado	Limkrokighet	Kromming veroorzaakt door lijm
Grade (of paper)	Catégorie de papier	Qualità (di carta)	Sorte, Papiersorte, Qualität	Clase de papel	Pappersort	kwaliteit (van papier)
Graphic paper	Papier graphique	Carta grafica	Graphikpapier	Papel gráfico	Grafiskt papper	Grafisch papier
Group facilitation	Facilitation des groupes	Coordinamento gruppi	Gruppenförderung	Coordinación de los grupos	Grupprämjande åtgärder	Groepssteun
Guidance	Accompagnement	Guida	Betreuung, Leitung, Führung	Guia	Vägledning, ledning	Begeleiding
Guillotine	Guillotine	Ghigliottina	Planschneider	Guillotina	Giljotin	Valmes, guillotine
Half hour return warp arms	Embarreur 1/2 tour	Bracci di allineamento con ritorno di 1/2 giro	Stangenschieber 1/2 Drehung	Brazos de alineación con vuelta de 1/2 giro	Krokighetsarmar med 1/2 varvs återgång	Zwenkende krommingsarmen
Heat log	Surveillance de la chauffe	Controllo temperatura	Temperaturregistrierung	Control temperatura	Temperaturprotokoll	Temperatuurregistratie
Heavy duty	Pour travaux lourds, industriel, heavy duty	Cartone o scatole pesanti	Schwergut-	Extrafuerte/reforzado	Extra kraftig, förstärkt, grov	Voor zwaar gebruik, heavy duty
Hygiene paper	Papier hygiénique	Carta igienica	Hygienepapiere	Papel higiénico	Hygienpapper	Hygiëne Papier
Impression roll	Cylindre de contre-pression	Cilindro di stampa	Druckwalze	Rodillo impresor	Pressvals	Drukrol
Industrial packaging	Emballage industriel	Imballaggi industriali	Industrieverpackung	Embalajes industriales	Industriförpackning	Industriële verpakking
Ink coverage	Couverture de l'encre	Copertura dell'inchiostro	Farbverbrauch	Cobertura de la tinta	Färgtäckning	Bedrukking
Ink viscosity	Viscosité de l'encre	Viscosità dell'inchiostro	Viskosität der Farbe	Viscosidad de la tinta	Tryckfärgens viskositet	Viscositeit van de inkt
In-line machine	Filière droite	Macchina in linea	Inline-maschine	Maquina en línea	In line-maskin	In-line machine
JIT (just in time)	JAT (juste à temps), à flux tendus, just in time	JIT (consegne puntuali all'ordine e fabbisogno)	JIT (Just-in-time)	JIT (justo a tiempo)	JIT (just in time), punktligt	JIT (just-in-time)
Joint bond	Joint de collage	Giunto incollato	Fugenverbindung	Junta encolada	Limstyrka	Puntverlijming, lijmstreep
Joint tab	Patte de collage	Linguetta di incollatura	Verbindungszunge	Union de encolado	Limtung	Verlijmingslip, lijmstreep
Jumping print	Registre	Fuori registro	Nicht registerhaltiger Druck	Fuera de registro	Hoppande tryck	Verspringende druk
Kraftliner	Papier kraft	Kraftliner, copertina in kraft	Kraftliner	Papel kraft	Kraftliner	Kraftliner, kraftpapier
Large block print	À-plat (un à-plat)	Stampa a fondo pieno	Große Inline-Maschine	Impression en fondo liso	Stor tryckyta	Volvlak bedrukking
Large FFG	Ftg grand, grand combiné	Case-maker - classe grande	Große Flexo Falz- und Klebmaschinen	Flexo plegadora-pegadora grande	Stora in line maskiner	Grote flexo-vouwlijmmachine
Large flat bed D/C	Grande presse à plat	Fustellatori piani - classe grande	Große Flachbett-Stanzmaschinen	Troqueladoras planas - grandes	Stora planstansar	Grote vlakstansmachines met vlakke papierdoorvoer
LCA (life cycle analysis)	Analyse du cycle de vie, LCA	LCA (analisi del ciclo di vita)	LCA (Analyse des Lebenszyklus)	Análisis del ciclo de vida LCA	Livscykelanalys	Alc (analyse van de levenscyclus)
Lead time	Temps De Planification de la production et de l'étude	Tempi di approvvigionamento	Vorlaufzeit	Plazos de suministro	Produktionstid	Productietijd
Liner	Papier de couverture, liner	Copertina	Liner	Forro	Liner	Liner, papierbaan
Lock and tag-out procedure	Procédure d'étiquetage et De Verrouillage	Procedura di blocco e protezione	Blockierungs- und Auskupplungsverfahren	Procedimiento de etiquetado y bloqueo	Lås- och skyttningsrutin	Veiligheidsvergrendelings en Identificatie procedure



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
Loose edge	Décollé	Bordo scollato	Lose Kante, gelöste Kante	Borde despegado	Lös kant	Losse kant
Makeready sheet	Plaque de réglage	Foglio di avviamento	Zurichtebogen	Hoja de puesta a punto	Klarställningsblad	Instelplaat
Medium FFG	FFG moyenne, combiné moyen	Case-maker - classe media	Mittelgroße Inline-Maschine	Flexo plegadora-pegadora	Mellanstora in line-maskiner	Medium flexo-vouwljmmachine
Medium fracturing	Nombre de cassures dans le papier cannelure	Rottura onda	Wellpappenbruch	Rotura de onda	Sprucken fluting	Scheuren van de golfraag
Metering blade	Lame docteur	Lama dosatrice	Dosierklinge	Cuchilla dosificadora	Doseringsblad	Doseerblad/doseermes
Metering roll	Rouleau docteur	Cilindro dosatore	Dosierwalze	Rodillo dosificador	Doseringsvals	Doseerrol
Micrometer	Palmer	Micrometro	Mikrometer	Micrómetro	Mikrometer	Micrometer
Mill	Papeterie	Fabbrica (paper mill= cartiera)	Fabrik (paper mill = Papierfabrik)	Fábrica/papelera	Pappersbruk	Fabriek (papierfabriek)
Mill product range	Variété de papiers produite Par la papeterie	Linea prodotti della cartiera	Produktpalette des Werkes	Gama de productos de la fabrica	Ytviktstolerans	Papierkwaliteiten, geproduceerd door de papierfabriek
Moisture content	Taux d'humidité	Contenuto di umidità	Feuchtigkeitsgehalt	Contenido de humedad	Fukthalt	Vochtgehalte
Mono-material	Mono-matériau	Monomateriale	Mono-Material , Einstoff-(Verpackung)	Monomaterial	Monomaterial	Monomateriaal
Multi-out die board	Découpe multi-poses	Cartone fustellato a multipla resa	Mehrfach zugeschnittene Wellpappe	Cartóntroquelado de múltiple rendimiento	Utstansad(-Flerbits) wellpapp	Meervoudige gestanst karton
Nip	Zone de contact	Nip: zona di contatto tra due cilindri	Walzenspalt	Linea de tolerancia	Nyp	Nip
Non-food	Non alimentaire	Non alimentare	Nicht-nahrungsmittel	No alimentario	Ej livsmedel	Non food
Non-skid	Couche antidérapante	Strato anticivolo	Rutschfest	Capa antideslizante	Antiglid	Antislip
On-time delivery	Livraison dans les délais	Puntualità nelle consegne	Rechtzeitige Lieferung	Entrega en plazo	On time delivery, punktlig leverans	Tijdige levering
Opacity	Opacité	Opacità	Lichtundurchlässigkeit, Opazität	Opacidad	Opacitet	Opaciteit
Operator side	Côté conducteur	Lato operatore	Bedienseite	Lado operario	Förarsida	Bedieningszijde
Out-of-register	Hors registre	Fuori registro	Nicht registerhaltig	Fuera de registro	Utanför register	Buiten register
Output knife	Coupeuse	Taglierina	Auswurf-Schneidmesser	Cuchilla de recortar	Utkniv	Uitvoermes
Packaging	Emballage	Imballaggio	Verpackung	Embalaje	Förpackning	Verpakking
Paper (containerboard)	Papier (papier pour carton), Containerboard	Carta (carta per cartone ondulato)	Wellpappenrohpapier	Papel (para cartón ondulado)	Papper (containerboard)	Papier (voor golfkarton)
Paper machine (corrugator)	Machine à papier (onduleuse)	Macchina continua (ondulatore)	Papiermaschine (Wellpappmaschine)	Máquina para fabricar papel (onduladora)	Pappersmaskin (wellmaskin)	Papiermachine (golfkartonmachine)
Paper mill	Papeterie	Cartiera	Papierfabrik	Fábrica de papel/papelera	Pappersbruk	Papierfabriek
Pin adhesion	Collage des cannelures	Prova della resistenza Dell'incollatura	Nadeladhäsion	Prueba de resistencia del encolado	Mätning av limfogstyrka	Pin-adhesion/sterkte verlijming
Platen die cutter	Auto-platines	Fustellatore in piano	Plattenstanzmaschine	Soporte del troquel	Planstansmaskin	Vlakstansmachine



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
Porosity	Porosité	Porosità	Porosität	Porosidad	Porositet	Porositeit
Preprint	Préirage	Preprint	Vordruck	Preimpresion	Preprint, förtryck	Preprint, voorbedrukt, voordruk
Pressure roll	Presse-lisse	Cilindro di pressione	Druckwalze	Rodillo de presión/rodillo prensador	Pressvals	Drukrol
Print	Impression	Stampa	Druck	Imprenta/impresion	Tryck	Drukken
Print cylinder	Cylindre d'impression	Cilindro di stampa	Drucktrommel	Rodillo impresor	Tryckcylinder	Bedrukkingscilinder, stempelwals
Print placement	Position de l'impression	Posizione della stampa	Druckpositionierung		Tryckplacering	Plaats van de bedrukking
Print pressure	Pression de l'impression	Pressione di stampa	Druckkraft	Presión de impresión	Tryckvalsens presskraft	Printdruk
Print roll	Rouleau imprimeur	Cilindro di stampa	Druckwalze	Rodillo impresor	Tryckvals	Drukrol
Printed blank	Carton imprimé	Cartone stampato	Bedruckter Zuschnitt	Cartón impreso	Tryckt tomark	Bedrukte plaat
Printer	Imprimeuse	Macchina da stampa	Drucker, Druckmaschine	Máquina impresora	Tryckmaskin	Drukmachine/printer
Printing die	Outil d'impression	Cliché di stampa	Druckplatte	Cliché	Kliché	Stempel
Printing plate	Cliché	Lastra di stampa	Druckplatte	Soporte del cliché	Kliché	Drukplaat, stempel, cliché
Processed food	Aliments traités, aliments préparés	Prodotto alimentare lavorato	Fertiggericht	Producto alimentario Tratado/alimentos preparados	Beredda livsmedel	Kant-en-klaar gerecht
Produce, produce	Produire, fruits & légumes	Prodotti agricoli	Landwirtschaftliche Produkt / produzieren	Producir, productos agrícolas	Jordbruksprodukter, producera	Vervaardigen/produceren
Product conformance	Conformité du produit	Conformità dei prodotti	Produktkonformität	Conformidad de los productos	Produktöverensstämmelse	Productconformiteit
Pulp	Pâte de cellulose, pulpe	Pasta per carta	Halbstoff	Pasta	Pappersmassa	Pulp
Raw material	Matières premières	Materia prima	Rohstoff	Materia prima	Råmaterial	Grondstof
RDC	RDC, découpeuse rotative	Fustellatore rotativo	Rotations-Stanzmaschine	Troqueladora rotativa	Rotationsstansar	Roterende stansmachine
Recovered paper	Papier de récupération, Papier à recycler	Carta recuperata (di materia prima)	Altapapiere	Papel recuperado/recuperable	Returpapper	Recycled papier
Recycled paper	Papier recyclé	Carta riciclata (di prodotto finito)	Recyclingpapier	Papel reciclado	Återvunnet papper, returpapper	Gerecycleerd papier
Recycling	Recyclage	Riciclaggio	Recycling, Wiederverwertung	Reciclado	Återvinning	Recyclage/recyclen
Reel (paper)	Bobine papier)	Bobina (di carta)	Papierrolle	Bobina (de papel)	Rulle	Rol (papier)
Research	Recherche	Ricerca	Forschung	Investigación	Forskning	Onderzoek/research
Retail	Détail	Dettaglio	Einzelhandel	Al por menor	Detailhandel	Detail(klein)handel
Rigidity	Rigidité	Rigidità	Steifigkeit	Rigidez	Hård-/styvhet	Stijfheid
Roll (paper)	Rouleau (papier)	Cilindro (per carta)	Papierrolle (hülsenlose)	Bobina (para papel)	Rulle	Rol (papier)
Rotary die cutter	Découpoirs rotatifs	Fustellatore rotativo	Schneidrollenstanmaschine	Troquel giratorio	Rotationsstans	Roterende stansmachine
Runnability	Runabilité, machinabilité	Macchinabilità	Produzierbarkeit	Facilidad de ejecución/fluidez	Körbarhet	Runability, mogelijkheid tot produceren
Safety	Sécurité	Sicurezza	Sicherheit	Seguridad	Säkerhet	Veiligheid



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
Scoreline	Ligne de refoilage	Linea di cordonatura	Rille, Ritze	Línea de hendido	Rill	Vouwlijn
Scoring	Refoilage	Cordonatura	Ritzen	Hendido	Rillning	Rillen, aanbrengen van vouwlijnen
Scoring section	Section de refoilage	Sezione di cordonatura	Ritzwerk	Sección de hendido	Rillsktion	Rilsectie
Sheet feeder	Unité de production de plaques, "sheet feeder"	Impianto con onduttore	Formatwerk	Alimentador de hojas	Arkmatare	Sheet feeder, golfplatenleverancier, platenfabriek
Sheet plant	Unité de conversion, sheet plant	Scatolificio	Verarbeitungsbetrieb	Planta de conversión	Arkfabrik	Sheetplant, golfplatenfabriek
Shrink wrap (to)	Emballer par rétraction	Imballare con film termoretraibile	mit Schrumpfolie Überziehen, in eine Schrumpfpackung verpacken	Embalar por contracción/retractilado	Emballera i krympfolie	In krimpfolie verpakken
Singleface	Simple face	Onda singola	Einseitige Wellpappe	de una cara	Enkelwell	Enkelzijdig
Slot depth	Profondeur d'encochage	Profondità di taglio	Schlitztiefe	Profundidad de corte	Slitsdjup	Diepte van de slits
Slotter	Slotter	Slotter	Schlitzmaschine	Ranuradora	Slitsmaskin	Slitsmachine
Slotter section	Section slotter	Sezione di taglio	Schlitzwerk	Ranuradora	Slitssektion	Slitssectie
Slotting	Encochage	Taglio	Schlitzen	Ranurado	Slitsning	Slitsen
Small FFG	FFG petit	Case-maker - classe piccola	Kleine Flexo Falz- und Klebmaschinen	Flexo plegadora-pegadora	Små in line maskiner	Kleine flexo-vouwlijmmachine
Small flat bed D/C	Petite presse à plat	Fustellatori piani - classe piccola	Kleine Flachbett-Stanzmaschinen	Troqueladoras planas - clase pequeña	Små planstansar	Kleine vlakstansmachines met vlakke papierdoorvoer
Smoothness	Glissant,satiné	Liscio	Glätte	Suave	Ytjämnhet	Gladheid
Soak test	Test de trempage	Prova di assorbimento	Einweichungsprüfung	Prueba de impregnación/absorción	Fuktprov	Druppeltest
Spruce	Épicéa	Abete	Fichte, Rotfichte, Rottanne	Abeto	Gran	Sparrenhout
Stacking	Empilage	Accatastamento/impilamento	Stapeln/Stapelung	Pila/apilamiento	Stapling	Stapelung
Starch	Amidon	Amido	Stärke	Almidón	Klister, stärkelse	Zetmeel
Stein Hall cup	Coupe Stein Hall	Tazza di Stein Hall	Stein-Hall-Becher	Copa Stein Hall	Stein Hall-skål	Stein Hall-beker
Stitcher	Agrafeuse	Cucitrice	Heftapparat, Heftmaschine	Grapadora	Häftningsmaskin	Hecht-, stikmachine
Stock preparation	Préparation de la pâte	Preparazione impasti	Stoffaufbereitung	Preparacion de stock	Måldberedning	Stofvoorbereiding
S-warp	Tuilage en S	Imbarcatura a S	S-Krümmung	Alabeado en S	S-krokighet	S-kromming/S-warp
TCF (totally Chlorine-free bleached pulp)	TCF	TCF (pasta bianchita senza cloro)	TCF (chlorfrei gebleichter zellstoff)	TCF (pasta blanca sin cloro)	TCF (totalt klorfri blekt massa)	TCF (totaal chloorvrije pulp)
Tensile strength	Résistance à la tension	Resistenza alla trazione	Reiß-, Bruch-, Zugfestigkeit	Resistencia a la tension	Dragstyrka	Treksterkte
Testliner	Papier de couverture, testliner, papier recyclé pour emballage	Copertina in test, testliner	Testliner	Testliner	Testliner	Testliner, gerecycleerd papier
Timber	Gros bois d'oeuvre	Legname	Holz, Nutzholz / Bauholz	Madera (en tronco)	Virke, timmerstockar, trä	Timmerhout
Tissue	Tissue, papier-mouchoir	Carta tissue	Gewebe	Papel tissue	Mjukpapper	Zijdepapier, tissue, zakdoek



ContainerBoard

ENGLISH	FRENCH	ITALIAN	GERMAN	SPANISH	SWEDISH	DUTCH
TMP (thermomechanical pulp)	Pâte thermo-mécanique	Pasta termomeccanica	Thermomechanischer (Holz-)Schliff	TMP (pasta termomecanica)	TMP (thermomekanisk massa)	TMP (thermo mechanische pulp)
Tray	Plateau	Vassoio	Steige	bandeja	Bricka, förpackning	Tray, bak
Tree	Arbre	Albero	Baum	Árbol	Träd	Boom
Triple-wall	Triple cannelure	Cartone a tre onde, tripla onda	Dreiwellig	Cartón de tres canales	Trippelwell	Driedubbel golfkarton
Twist warp	Tuilage tordu	Deformazione da torsione	Drehungsverformung, Verformung durch Torsion	Deformación por torsión	Skevhetetskrokighet	Scheluw / twist warp
Uncured board	Carton humide	Cartone appena prodotto	Ungehärtete Pappe	Cartón húmedo	Obehandlad papp	Nat / vochtig karton
Unitizer	Palettiseur	Pallettizzatore	Bündelmaschine	Paletizador	Buntningsmaskin	Bundelmaschine
Up warp	Tuilage concave	Imbarcatura concava	Konkave Krümmung	Deformación concave	Uppkrokighet	Positieve kromming
Viscosimeter	Viscosimètre	Viscosimetro	Viskosität	Viscosímetro	Viskositetsmätare, viskosimeter	Viscositeitsmeter
Viscosity	Viscosité	Viscosità	Viskosität	Viscosidad	Viskositet	Viscositeit
Warp	Tuilage	Imbarcatura	Krümmung	Deformación	Krokighet	Kromming
Warp arm	Embarreur	Braccio di allineamento	Stangenschieber	Brazo de alineamiento	Krokighetsarm	Krommingsarm
Warped	Tuilé	Imbarcato	Gekrümmt	Alabeado	Krokig	Gekromd
Warpometer	Warpometer (instrument de mesure du tuilage)	Warpometer (strumento di misura dell'imbarcatura)	Krümmungsmesser	Instrumento para medir el alabeado	Krokighetsmätare	Kromheidsmeter
Washboarding effect	Effet de vagues	Effetto Washboarding, bulinatura	Wölbung, Wölben	Efecto de ondas en la impresion	Tvättbrädeseffekt	Wasbordeffect
Waste (see recovered paper) "WASTE" IS NOT TO BE USED ANYMORE!	Déchets	Scarti (la parola carta da macero non deve essere utilizzata. Vedi carta recuperata)	Abfall	Desechos/desperdicios	Avfall	Afval
Waste collection	Collecte des déchets	Raccolta degli scarti	Abfallsammlung	Recogida de desperdicios	Uppsamling av avfall	Afvalinzameling, afvalverzameling
Waste-baler	Presse à balles	Pressa Per Scarti	Abfallpresse	Prensa para desperdicios	Buntningsmaskin för avfall	Balenpers
Web tension	Tension de la nappe	Tensione del foglio	Bahnspannung	Tensión de la hoja continua	Spänningen i pappersbanan	Spanning van de papierbaan
Wet end	Partie humide	Parte umida	Naßpartie	Extremidad húmeda	Våtände	Natpartij
Wet strengthened paper	Papier résistant à l'humidité	Carta resistente a umido	Naßfestes Papier	Papel resistente a la humedad	Våtstarkt papper	Natvastpapier
Width	Laize	Formato	Formularbreite	Ancho	Bredd	Breedte
Winder	Enrouleur	Ribobina	Roller	Bobinadora	Rullmaskin	Wikkel
Wood	Bois	Legno	Holz	Madera	Ved, trä	Hout
Wood chip	Copeau de bois	Truciolo di legno	Holzspan	Viruta	Flis	Houtspaen / houtchip
Woodfree	Sans bois	Carta senza pasta legno	Holzfrei	Sin madera	Träfritt	Houtvrij
X-large FFG	FFG (très grande), grande machine flexo	Case-maker - classe extra-grande	Extragroße Flexo Falz- und Klebmaschinen	FFG flexo plegadora pegadora grande	Extra stora in Line-maskiner	Extra grote flexo-vouwlijmmachine